

# Communications

## Korrigendum

### TARMED 1.05 kommt: Verlust oder Gewinn?

Im Artikel zu TARMED 1.05 von Beat Dubs in der SÄZ Nr. 50/2007 [1] hat sich in den Tabellen 1–3 ein Tippfehler eingeschlichen. Die Positionsnummer der technischen Grundleistung für das Röntgen lautet richtigerweise 39.2000 und nicht wie angegeben 39.2100. Die übrigen Angaben wie Minutagen bzw. Taxpunktzahlen und die Nomenklatur der Tabellen sind korrekt. Autor und Redaktion bitten die Leserschaft für den Fehler um Entschuldigung.

- 1 Dubs B. TARMED 1.05 kommt: Verlust oder Gewinn. Schweiz Ärztezeitung. 2007; 88(5):2119-22.

## Erratum

### Arrivée de la version TARMED 1.05: perte ou gain?

Une faute de frappe s'est glissée dans les tableaux 1 à 3 de l'article de Beat Dubs sur la version 1.05 du TARMED qui a paru dans le BMS n° 50/2007 [1]. Le numéro de la prestation technique de base en radiologie est 39.2000 et pas 39.2100. Les autres indications concernant le minutage et les valeurs du point, ainsi que les tableaux sur la nomenclature sont corrects. L'auteur de l'article et la rédaction vous prient de bien vouloir les excuser de cette erreur.

- 1 Dubs B. Arrivée de la version TARMED 1.05: perte ou gain? Bull Méd Suisses. 2007;88(5):2119-22.

## Schweizerische Akademie der Medizinischen Wissenschaften

### Forschungsbeiträge

Die SAMW unterstützt Forschungsprojekte in den Bereichen Medizinethik und Neuroscience.

#### *Théodore-Ott-Fonds (neurologische Grundlagenforschung)*

Aufgrund der letztwilligen Verfügung des Arztes Théodore Ott (1909–1991), Professor für Neurologie in Lausanne, werden Förderstipendien und Beihilfen an junge Forscher oder Forschergruppen (bis 45jährig) ausgerichtet für hervorragende Projekte im Bereich der neurologischen Grundlagenforschung. Dem Wunsch des Stifters entsprechend werden Schweizer Forscher oder Forschergruppen bevorzugt, die ihr Projekt grösstenteils an Hochschulen in der Schweiz durchführen wollen, wobei teilzeitliche Auslandsaufenthalte für die Förderung der internationalen Zusammenarbeit zulässig sind. Für das Jahr 2008 werden aus diesem Fonds Fr. 150 000.– ausgeschüttet.

#### *Käthe-Zingg-Schwichtenberg-Fonds (medizinische Ethik und innovative Projekte)*

Aus diesem Fonds stellt die SAMW Mittel zur Verfügung für die Förderung von Forschungsprojekten oder Stipendien auf dem Gebiet der medizinischen Ethik sowie für Startbeihilfen bei der Inangriffnahme von neuartigen wissenschaftlichen Projekten, für welche noch keine etablierten anderweitigen Förderungsinstitutionen bestehen. Für das Jahr 2008 werden aus diesem Fonds Fr. 250 000.– ausgeschüttet.

Bewerbungen für diese Forschungsbeiträge sollen in deutscher, französischer oder englischer Sprache eingereicht werden. Pro Gesuch werden maximal Fr. 60 000.– zugesprochen. Gesuchsformulare können über die Homepage [www.samw.ch](http://www.samw.ch) heruntergeladen werden. Einsendetermine für Gesuche zu beiden Fonds ist der **31. März 2008**.

## Robert-Bing-Preis 2008

Der Preis wird aus dem Vermächtnis des Neurologen Robert Bing (1878–1956) gemäss den Testamentsbestimmungen des Stifters «Autoren hervorragender Arbeiten, die Erkennung, Behandlung und Heilung der Nervenkrankheiten gefördert haben», zugesprochen, um sie zu weiterer Forschung zu ermutigen. Dem Wunsch des Stifters entsprechend werden als Preisträger jüngere (bis 45jährige) Schweizer Forscher bevorzugt. Der Robert-Bing-Preis wird in der Regel alle zwei Jahre mit einer Preissumme von Fr. 50 000.– ausgeschrieben. Nominationen können in deutscher, französischer oder englischer Sprache bis zum **31. März 2008** bei der Schweizerischen Akademie der Medizinischen Wissenschaften, Petersplatz 13, 4051 Basel, eingereicht werden. Detaillierte Informationen finden sich auf [www.samw.ch](http://www.samw.ch).

## Académie Suisse des Sciences Médicales

### Aides à la recherche

L'ASSM soutient des projets de recherche dans les domaines de l'éthique médicale et des neurosciences.

#### *Fonds Théodore-Ott (recherche fondamentale en neurologie)*

Conformément aux dernières volontés de Théodore Ott (1909–1991), professeur de neurologie à Lausanne, des bourses d'encouragement et de recherche sont accordées à de jeunes chercheurs ou groupes de chercheurs (jusqu'à 45 ans) présentant des projets particulièrement dignes de soutien dans le domaine de la recherche fondamentale en neurologie. En vertu des souhaits exprimés par le fondateur, les chercheurs ou groupes de chercheurs suisses qui projettent de réaliser leur projet principalement dans des universités suisses, seront prioritaires. Toutefois, des séjours temporaires à l'étranger, dont le but est de promouvoir la collaboration internationale, peuvent également être pris en compte. En 2008, la somme de Fr. 150 000.– sera attribuée.

*Fonds Käthe-Zingg-Schwichtenberg  
(éthique médicale et projets innovateurs)*

L'ASSM met à disposition des moyens issus de ce fonds pour soutenir des projets de recherche ou des bourses dans le domaine de l'éthique médicale ainsi que des aides au lancement de projets scientifiques innovateurs pour lesquels il n'existe pas encore d'institutions de soutien établies. En 2008, la somme de Fr. 250 000.– sera attribuée.

Les candidatures concernant ces aides à la recherche devront être présentées en langue allemande, française ou anglaise. Un montant maximal de Fr. 60 000.– est octroyé par projet. Les formulaires de demande peuvent être remplis et imprimés sur l'ordinateur ([www.assm.ch](http://www.assm.ch)). Date limite d'envoi des demandes pour les deux fonds: **31 mars 2008**.

**Prix Robert Bing 2008**

Le prix provenant d'un legs du neurologue Robert Bing (1878–1956) est attribué, selon les dispositions testamentaires du donateur, à des «auteurs de travaux de premier ordre ayant fait progresser la connaissance, le traitement et la guérison des maladies du système nerveux». Les candidats au Prix Robert Bing sont en premier lieu des jeunes chercheurs suisses (jusqu'à 45 ans). En règle générale, le Prix Robert Bing, d'un montant de 50 000 francs suisses, est décerné tous les deux ans. Les candidatures peuvent être adressées, en langue allemande, française ou anglaise, à l'Académie Suisse des Sciences Médicales, Petersplatz 13, 4051 Bâle, jusqu'au **31 mars 2008**. Vous trouvez des informations détaillées sur le site [www.assm.ch](http://www.assm.ch).

**Swiss Academy of Medical Sciences**

**Research grants**

The SAMS funds research projects in the fields of neuroscience and medical ethics.

*Fund Théodore Ott (basic neurological research)*  
On the basis of the testamentary bequest of the physician, Théodore Ott (1909–1991), Professor of Neurology at Lausanne, research fellowships and grants in aid are awarded to young researchers (up to 45 years) or research groups who submit plans for projects in the field of basic neurological research that are considered particularly worthy of support. In accordance with the wishes of the donor, preference is given to Swiss researchers or research groups who wish to carry out the greater part of their projects in universities in Switzerland. In the interest of international cooperation, stays abroad for part of the time are permitted. In the year 2008, the SAMS will distribute 150 000 Swiss francs from the Fund Théodore Ott.

*Fund Käthe Zingg-Schwichtenberg  
(medical ethics and innovative projects)*

From this fund, the SAMS provides financing for the promotion of research projects or fellowships in the field of medical ethics and for initial grants in aid for the realisation of new types of scientific projects for which there are, as yet, no other established research institutes available. In the year 2008, the SAMS will distribute 250 000 Swiss francs from the Fund Käthe-Zingg-Schwichtenberg.

Applications for these research grants should be submitted in German, French, or English. The maximal amount granted cannot exceed 60 000 Swiss Francs per grant. Application forms may be downloaded from [www.samw.ch](http://www.samw.ch). Deadline for application is **31 March 2008**.

**Robert Bing Prize 2008**

The Robert Bing Prize is awarded from the fund established by the neurologist Robert Bing (1878–1956) and is given, in accordance with the stipulations of the founder's testament, to "scientists who have done outstanding work which has helped in the recognition, treatment and cure of neurological diseases" who will be encouraged by this prize to do further research. At the founder's request Swiss scientists and physicians (up to 45 years), who have promoted as authors of excellent publications recognition, treatment and cure of neurological disorders are preferred. The prize is awarded as a rule every two years and endowed with prize money of 50 000 Swiss francs.

Nominations may be submitted in German, French or English to the Swiss Academy of Medical Sciences, Petersplatz 13, 4051 Basle, until **31 March 2008**. Detailed information is available at [www.samw.ch](http://www.samw.ch).